

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.В.07
(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: очная

Год набора: 2026

Общая трудоемкость: 7 ЗЕ

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр	7	8	Итого 7 зет
Форма контроля	зачет	экзамен	
Вид занятий	3 зет	4 зет	
Лекции			
Лабораторные			
Практические	108	144	252
Промежуточная аттестация	0,25	0,35	0,6
Контактная работа	42,25	72, 35	114,6
Самостоятельная работа	65,75	36	101,75
Контроль		35, 65	35,65
Итого	108	144	252

Рабочую программу составила:

профессор, доцент, д-р филол. наук, Андреюшкина Т.Н.

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Рецензент

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рабочая программа дисциплины составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Срок действия рабочей программы дисциплины до «31» августа 2030 г.

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры «Теория и практика перевода»

(протокол заседания № 2 от «8» сентября 2025 г.).

1. Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – дальнейшее развитие навыков межкультурной коммуникации на иностранном языке, сформированных в ходе изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (обязательная часть).

Дисциплины и практики, на освоении которых базируется данная дисциплина: «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: «Литературное редактирование текста перевода», «Перевод переговоров», «Устный перевод».

В результате изучения «Практикума речевого общения второго иностранного языка» студент должен обладать комплексом знаний, навыков и умений, позволяющих ему успешно сдать итоговый экзамен.

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-5. Способен свободно выражать свои мысли в устной и письменной формах, адекватно используя разнообразные языковые средства	ПК-5.1. Реализует языковые нормы, принятые в инокультурном социуме, в различных ситуациях межкультурного взаимодействия	Знать: Правила построения высказывания и поддержания общения с представителями другой культуры. Языковые нормы немецкого языка.
		Уметь: Строить взаимодействие с участниками межкультурной коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения с соблюдением языковых норм.
		Владеть: Навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.
	ПК-5.2. Реализует коммуникативные цели высказывания в устной и письменной формах	Знать: Основные категории и композиционные элементы текста. Характеристики письменных и устных текстов разных жанров в немецком языке. Языковые средства выражения характеристик письменных и устных текстов разных жанров в немецком языке Уметь: Адекватно реализовывать коммуникативную цель высказывания в соответствии с языковой нормой и ситуацией общения. Анализировать

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>устный и письменный текст, находить ключевые слова и отвечать на поставленные вопросы. Анализировать, сопоставлять, обобщать и системно представлять информацию в устном и письменном виде. Использовать адекватные языковые средства выражения жанровых характеристик письменных и устных текстов на немецком языке</p> <p>Владеть: Навыками поиска и обработки информации. Навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр 7	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Модуль 1.	Пр	Weltkulturerbe		4		2	Презентация
Kulturwelten	Пр	Kunstraub		4			Ролевая игра
	Пр	Sprachensterben		4			Диспут
	Пр	Buecherwelten		4		2	Эл. письмо
Modul 2.	Пр	Farbenfroh		4		2	Презентация
Mit viel	Пр	Mit Musik		4			Круглый стол
Gefuehl	Пр	Sprache und Gefuehl		4			Анализ текста
	Пр	Gefuehle und Emotionen		4			Круглый стол
Modul 3.	Пр	Theater		4			Эссе
Kunst	Пр	Filmkunst		4			Эссе
	Пр	Musikarten		2			Сочинение
		ИДЗ (подготовка дом. задания на семестр)		65,75			
	ПА			0, 25			
Итого:				108			

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр 8	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Modul 1.	Пр	Finanzen		5			Диспут
Fit fuer ...	Пр	Am Telefon		5			Ролевая игра
	Пр	Fuer die Firma		5		2	Презентация
	Пр	Fuer die Pruefung		5			Диспут
	Пр	Fuer ein gesundes Leben		5			Круглый стол
Modul 2.	Пр	Gelebte Geschichte		5			Диспут
Geschichte	Пр	Ein Tag in der Geschichte		5		2	Эл. письмо

Модуль (раздел)	Вид учебной работы	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр 8	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
	Пр	Irrtuemer der Geschichte		5			Круглый стол
	Пр	Politik und Geschichte		5		2	Устное сообщение
	Пр	Deutsche Geschichte		5			Эссе
Modul 3.	Пр	Alternative Energie		5			Диспут
Ein Blick in	Пр	In 50 Jahren		5			Сочинение
die Zukunft	Пр	Was bringt die Zukunft		5			Ролевая игра
	Пр	Roboter – unsere Zukunft?		7,35			Диспут
	СР	ИДЗ (подготовка дом. задания на семестр)		36			
	ПА			0,35			
	К	Контроль		35,65			
Итого:				144			

5. Образовательные технологии

Технология традиционного обучения. Наглядные, словесные, практические.

Технология развития критического мышления. Диспут-дискуссия

Информационные технологии. Метод работы с информационными базами данных.

Метод работы с неспециализированными информационными ресурсами, репрезентирующими реальную инокультурную действительность – новостные сайты, веб-газеты и журналы, библиотеки книг, сценарии фильмов, тематические сайты на изучаемом языке, звуковые и видео файлы). Работа со специализированными информационными ресурсами – онлайн-словари, энциклопедии, грамматические справочники

6. Методические указания по освоению дисциплины

6.1. Методические рекомендации студенту и преподавателю

Данная дисциплина проводится на немецком языке, и от студентов требуется усвоение предшествующего курса «Практический курс второго иностранного языка». Эти знания проявляются в ходе практических занятий, когда студенты выполняют упражнения и читают тексты на немецком языке.

В результате усвоения основного материала у студентов должен сформироваться базовый терминологический аппарат и представление о системном характере всех изучаемых лингвистических процессов. Это обеспечит студентам глубокое понимание развития языка и позволит углублять свои знания и совершенствовать свои умения и навыки в дальнейшем. При изучении культурологического материала следует использовать максимально возможное количество примеров из истории исторического, политического и культурного развития Германии.

Акцент в подаче материала делается на национальном своеобразии культуры немецкоязычных стран, в особенности ФРГ, по праву считающейся основной носительницей немецкой культуры. Концентрированный характер курса ориентирует студентов в изучении немецкого языка и культуры и служит прологом к дальнейшему самостоятельному изучению их.

Самостоятельная работа включает в себя работу с художественной литературой, словарями и учебно-критической литературой. Студенты должны вести рабочую тетрадь, где записи должны быть написаны разборчиво и логично и отражать основные моменты изучаемого материала, а также тезисное изложение прочитанной литературы, на которую студент опирается во время своего ответа на практических занятиях.

Для обсуждения на практических занятиях вынесены важнейшие темы курса. Формами текущего контроля являются диспут, ролевая игра, презентация, реферат, письмо, сочинение, эссе, круглый стол и другие виды групповой деятельности, а также письменная и устная формы подготовки студента к выступлению на практических занятиях. Главными критериями ответа на практических занятиях являются качество устного ответа по предложенной проблематике, умение логично выстраивать свой ответ, выбирать нужный реестр языкового выражения, способность вести дискуссию и отвечать на вопросы коллег и преподавателя.

Изучение немецкого языка и культуры страны целесообразно лишь при постоянном обращении к художественным текстам, живому языковому материалу, указании на специфические особенности ментальности общества каждой из исторических эпох, объяснении наиболее сложных явлений и понятий с точки зрения истории, политики, практики языковых процессов. В ходе изучения данной дисциплины студенту предлагается осмыслить предлагаемый материал, задать все волнующие его вопросы во время практических занятий, отчасти проводимых в интерактивной форме. Постоянный диалог преподавателя и студента является необходимым условием для выполнения цели и задач обучения. Целесообразно использовать знакомый студентам из младших курсов алгоритм

анализа и интерпретации исторических и культурных явлений, применяя его к конкретному текстовому материалу.

Преподаватель организует работу на практических занятиях таким образом, чтобы максимально продуктивно использовать учебные пособия, содержащие тексты, упражнения, вопросы, глоссарий, методические рекомендации для проведения практических занятий-диспутов. Расширенный или суженный список обсуждаемых текстов предлагается преподавателем в зависимости от уровня подготовки группы и ее специфики.

По окончании курса студенты получают зачет (7 сем.) или оценку на экзамене (8 сем.) при условии посещения аудиторных занятий, выполнении текущих занятий при подготовке к практическим занятиям, наличии качественных устных ответов.

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов по освоению дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

Особенность данной дисциплины состоит в том, что хотя она проводится на немецком языке, и от студентов требуется достаточно высокий уровень подготовки по иностранному языку, так как некоторые тексты читаются ими на немецком языке, выполняются грамматические и лексические упражнения, которые фиксируются в рабочей тетради, которая ведется в свободной форме, но четко структурирована (в нем содержатся, напр., таблицы склонений и спряжений, идиоматические выражения, список учебной литературы, тезисы прочитанных текстов по истории, политике и т.д.).

Охват изучаемого материала от тем по искусству до историко-политических текстов, с одной стороны, требует от студента достаточно высокого уровня концентрации внимания на занятиях, которые проводятся в форме беседы, диспута, круглого стола, ролевой игры. Эти формы занятий, с другой стороны, облегчают студентам понимание материала, поскольку преподаватель всегда может дать необходимые пояснения на немецком языке. Именно поэтому посещаемость занятий имеет значение при работе над вторым иностранным языком.

Подготовка студентов к занятиям имеет смысл в отношении предварительного продумывания студентами темы занятия, прочитывания к ним текстов соответствующего социально-исторического периода, попыткой упорядочивания имеющегося в голове объема знаний, готовности поддержать своими самостоятельно добытыми знаниями беседу на обсуждаемую тему, задать интересующий их вопрос, ответить на вопрос преподавателя. Учитывая то, что некоторые аудиторные занятия проводятся в интерактивной форме, студенту настоятельно рекомендуется просмотреть указанный преподавателем материал, сделать для себя выписки и пометки и обсудить их с преподавателем во время занятий, проявляя активность и вовлекая в беседу однокурсников.

Активность следует проявлять и в самостоятельной подготовке. Приветствуется работа со справочной литературой, информационной базой данных по культурологии, философии, лингвистике, литературе, искусству, а также авторитетными электронными ресурсами, с неспециализированными информационными ресурсами, репрезентирующими реальную инокультурную действительность (новостные сайты, веб-газеты и журналы, библиотеки книг, сценарии фильмов, тематические сайты на изучаемом языке, звуковые и видео файлы), со специализированными информационными ресурсами (онлайновые словари, энциклопедии, грамматические справочники), которые способны предоставить полезные материалы в наиболее понятной для каждого обучающегося форме. Наилучшей формой подготовки будет являться подготовка собственных учебных материалов: схем, таблиц, иллюстраций и др., облегчающих освоение довольно объемного материала. Необходимо овладеть навыками развертывания и сворачивания материала при ответе.

Готовясь к практическому занятию, во-первых, следует перечитать методический материал и прояснить для себя основные вопросы, которые предстоит осмыслить. Нужно

продумать, какую конкретную информацию нужно понять или запомнить. Полезным было бы составление небольшого конспекта или плана-конспекта в вопросно-ответной форме.

Во-вторых, необходимо подобрать примеры, иллюстрирующие ответы на поставленные вопросы. Желательно отмечать маркером важные места в цитатах или тезисах, которые требуют дополнительного обсуждения или прояснения. Обсуждаемый материал нужно записывать в лаконичной форме, выделяя основные мысли, сведения, факты, понятия. Нужно помнить о традиционной структуре устного высказывания: вступление, формулировка главной идеи, аргументация, примеры, выводы, заключение. Устное высказывание исключает употребление длинных речевых периодов, требуя простых формулировок.

7. Оценочные средства

7.1. Паспорт оценочных средств

Семестр	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
	ПК-5	<i>ВЗ № 1-30 Письм. работа (соч., эссе, эл. письмо)</i>

Семестр	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
	ПК-5	<i>ВЗ № 1-36 Письм. работа (соч., эссе, эл. письмо)</i>

7.2. Типовые задания или иные материалы, необходимые для текущего контроля

7.2.1. Анализ текста

Типовые примеры заданий

Образец задания:

Задание 1. Прочитайте текст не менее двух раз, предварительно прочитав задание. При чтении текста Вы можете пользоваться словарем. Сделайте пометки касательно основных идей текста. С опорой на Ваши записи отметьте, какое высказывание соответствует/не соответствует содержанию прочитанного текста. Будьте особенно внимательны в части задания к информации, не содержащейся в тексте. На выполнение задания отводится 30 минут.

Текст для чтения: **Klimt's Atelier in Wien**

(лексическая тема «Искусство»)

Klimt's Lebensumfeld war blieb das biedermeierliche Atelier im Hinterhaus der Josefstädterstraße. Dort lebte er alleine mit seinen zahllosen Katzen. Dort besuchten ihn auch seine Freunde wie der Fotograf Moritz Nähr. dessen Aufnahmen von Haus und Garten erhalten geblieben sind, oder der junge Maler Egon Schiele, dessen väterlicher Freund und Förderer er war. Kurz nach Klimt's Tod gab Egon Schiele eine Beschreibung des Ateliers, die zusammen mit den Fotografien einen Eindruck der Abgeschiedenheit des niedrigen Hauses hinter einer hohen Mauer in einem verwilderten Garten verschafft: „Es war in der Josefstädterstraße 21, in einem der alten verborgenen Gärten, an denen gerade die Josefstadt noch so reich ist -, wo am Ende von hohen Bäumen umschattet, ein niedriges mehrfenstriges Haus stand.

Zwischen Bäumen und Efeu ging man hin. Das war die langjährige Werkstatt Klimts. – Durch eine verglaste Tür kam man zuerst in einen Vorraum, wo aufgespannte Leinwandrahmen und sonstiges Malmaterial aufgestapelt waren, und daneben schossen sich drei weiterer Arbeitsräume an. Am Fussboden lagen Hunderte von Handzeichnungen umher. Klimt trug stets einen blauen, bis an die Fersen reichenden, großfaltigen Kittel. So kam er entgegen, wenn an die Tür die Besucher und Modelle klopfen.“ Bis der gesamte Häuserkomplex im Zuge der Stadterneuerung um 1912 abgerissen wurde, blieb Klimt in seiner „Werkstatt“, wie er sein Atelier selbst nannte.

Im Gegensatz zu Makart, der sein Atelier der Öffentlichkeit zugänglich gemacht hatte, schottete sich Klimt ab. Er ließ lediglich wenige Besucher ein. Zu Anfang waren das vor allem die Familienmitglieder, aber schon seit den neunziger Jahren zeichnete Klimt seine Skizzen und Figurenstudien von Akt-Modellen. Zu denen, die in die Josefstraße kamen, gehörten auch Maria Ucicka und Maria Zimmermann, genannt Mizzi. Sie waren Mütter der Söhne, die Klimt zu Lebzeiten anerkannt hat: des späteren Filmregisseurs Gustav Ucicky sowie Gustav und Otto Zimmermanns. Nach Klimts Tod wurden jedoch 14 Erbensprüche von verschiedenen Frauen geltend gemacht.

Von Maria Ucicka existiert nur eine gesicherte Zeichnung. Mizzi Zimmermann hingegen war ihm wahrscheinlich für seine zahlreichen Zeichnungen von Schwangeren sowie für das berühmte Bild Gemälde „Hoffnung I“, das eine unbedeckte schwarze Frau zeigt, Modell gestanden. Mit Mizzi stand Klimt zuerst zumindest von 1899 bis 1903 in engem Kontakt. Doch abgesehen von diesen beiden Frauen fanden sich täglich Modelle in Klimts Atelier ein, die darauf warten mussten, ob der Maler sie zeichnen wollte. 1912 beschrieb der Schriftsteller und Journalist Franz Servaes in der Zeitschrift „Merker“ die Situation in Klimts Atelier folgendermaßen: „Hier war er von geheimnisvollen Frauenwesen umgeben, die, während er stumm vor seiner Staffelei stand, in seiner Werkstatt auf und nieder wandelten, sich räkelten, faulenzten und in den Tag hinein blühten - stets auf den Wink des Meisters bereit, gehorsam stillzuhalten, sobald dieser eine Stellung, eine Bewegung erspähte, die in Form einer raschen Zeichnung festzuhalten, seinen Schönheitssinn reizte.“

Fragen	richtig	falsch	der Text sagt nichts dazu
1. Die ständigen Begleiter von Klimts Leben waren die Katzen			
2. Klimt hatte ein prächtiges Atelier in der Stadtmitte, in dem er oft Gäste empfing			
3. Nichts verrät in dem Atelier, wo meist Ordnung herrschte, dass dies eine Werkstatt des großen Künstlers ist			
3. Klimt war ein gut aussehender Mann, dieser Tatsache verdankte er seine zahlreichen Liebesgeschichten mit Frauen			
4. Klimt hatte keine Vorlieben in seiner Kleidung			
5. Für alle Künstler ist es typisch, dass sie sich von der Außenwelt abschirmen, um in der Ruhe wirken zu können			
6. Klimt hatte viele Kontakte mit ausländischen Künstlern			
7. Von den beiden Lebensgefährtinnen Maria Ucicka und Maria Zimmermann hatte Klimt Söhne			
8. Zu Lebenszeiten hatte Klimt seine drei Söhne anerkannt			
9. Mizzi Zimmermann stand für viele seiner Akt-Zeichnungen Modell			
10. Mit Mizzi hatte der Maler mindestens 4 Jahre eine Liebeslei			
11. Klimt hat das Atelier den Söhnen von Mizzi Gustav und Otto Zimmermann vererbt			
12. In Atelier von Klimt waren oft die Nachwuchsmaler, die darauf warteten, ihm bei der Arbeit helfen zu können			
13. Der Maler zeichnete nur die ihm gut bekannten Menschen			
14. Eines der Hauptmotive von den Zeichnungen von Klimt waren die schwangeren Frauen			

Задание 2. Во втором задании следует прокомментировать высказывания из текста в 3-4 предложениях.

Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussagen im Text

1. Durch eine verglaste Tür kam man zuerst in einen Vorraum, wo aufgespannte Leinwandrahmen und sonstiges Malmaterial aufgestapelt waren, und daneben schossen sich drei weiterer Arbeitsräume an

2. Im Gegensatz zu Makart, der sein Atelier der Öffentlichkeit zugänglich gemacht hatte, schottete sich Klimt ab. Er ließ lediglich wenige Besucher ein

3. „Hier war er von geheimnisvollen Frauenwesen umgeben, die, während er stumm vor seiner Staffelei stand, in seiner Werkstatt auf und nieder wandelten, sich räkelten, faulenzten und in den Tag hinein blühten - stets auf den Wink des Meisters bereit, gehorsam stillzuhalten, sobald dieser eine Stellung, eine Bewegung erspähte, die in Form einer raschen Zeichnung festzuhalten, seinen Schönheitssinn reizte.“

Критерии оценки:

«отлично» – текст понят и все задания выполнены верно

«хорошо» – текст понят большей частью, но выполнен с незначительными ошибками

«удовлетворительно» – текст понят частично и выполнен с ошибками

«неудовлетворительно» – текст не понят и задания не выполнены

7.2.2. Диспут и круглый стол

- проведение диспута на заданную тему с разбивкой группы на две команды, каждая из которых представляет либо положительную, либо отрицательную точку зрения на определенную проблему. Команда должна совместными усилиями собрать несколько положительных или отрицательных аргументов. Подобная форма групповой работы предваряет написание сочинения или эссе на заданную тему и подготовку монологического высказывания по определенной теме;
- составление и представление монологического высказывания по изученной теме, которое должно суммировать изученный материал и обязательно включать в себе различные точки зрения на представленную тему. Кроме того, монологическое высказывание может быть на таком объемном, строиться на основе прочитанного или прослушанного текста и освящать одну из сторон какого-либо проблемного явления;
- проведение «круглого стола» по изученной теме или нескольким изученным темам. Для проведения круглого стола избирается модератор, то есть ведущий круглого стола, который организует и предварительную работу по его подготовке. Для проведения круглого стола студентам назначаются роли экспертов по рассматриваемой проблеме, которые должны осветить определенные аспекты изучаемого явления. Несколько студентов играют роль «публики» с студии, которые имеют возможность задать вопросы «экспертам». В ходе работы «круглого стола» возможен диспут;

Диспут-дискуссия

Диспут проводится на определенную проблемную тему с разбивкой группы на две команды, каждая из которых представляет либо положительную, либо отрицательную точку зрения. Команда должна совместными усилиями собрать несколько положительных или отрицательных аргументов. Аргументы должны излагаться в устной форме одним или несколькими участниками диспута. Подобная форма групповой работы может предварять написание сочинения или эссе на заданную тему и подготовку монологического высказывания по определенной теме.

Ожидаемые результаты: студент должен продемонстрировать сформированность навыков говорения, развитость критического мышления, культуры устной речи на иностранном языке, умение работать в коллективе

Образец задания:

Разбейтесь на две группы с приблизительно равным количеством участников. Каждая команда должна подробно осветить указанную проблему, представляя положительное или отрицательное отношение к проблеме. Каждая команда должна набрать не менее пяти аргументов «за» или «против». Работа по сбору аргументов длится 20 минут. Аргументация каждого пункта должна включать в себя не менее пяти предложений и быть достаточно развернутой. Каждая из команд должна выбрать одного или двух модераторов, которые изложат собранные аргументы в устной форме. После этого, каждая из команд имеет возможность выразить свою позицию к аргументу другой команды, приводя контраргументы

Темы диспута-дискуссии

7 семестр

1. Я (не) понимаю современное искусство;
2. Искусство в жизни человека: жизненная необходимость?

Критерии оценки:

«отлично» – студент принимает активное, ведущее участие в диспуте

«хорошо» – студент принимает участие, отвечает на вопросы и сам задает их

«удовлетворительно» – студент затрудняется отвечать на все вопросы и задавать их

«неудовлетворительно» – студент не принимает участия в диспуте

7.2.3. Письмо

- написание письма личного характера на заданную тему с обязательным употреблением определенных стилистических средств, отражающих особенности неофициального регистра общения;
- написание сочинения или эссе на заданную тему после коллективного обсуждения проблемы в ходе аудиторной работы (описание, повествование, рассуждение или анализ художественного текста или видеотекста; аргументированное рассуждение, отражающее субъективную авторскую позицию по отношению к проблеме социального, морально-этического, научного, культурно-исторического плана);
- написание реферата по заданную тему согласно заданному плану с последующей защитой работы и дискуссией в студенческой группе;
- создание презентации по заданную тему согласно заданному плану с последующей защитой работы дискуссией в студенческой группе;
- написание письменной работы по окончании изучения определенной лексической темы;
- перевод предложений с русского языка на немецкий со слуха, без опоры на письменный вариант;
- перевод реальных источников, документов и т.п.;
- объяснение термина на немецком языке;
- реферирование на немецком языке статьи на немецком языке;
- определение отношения автора к проблеме;
- выделение языковых средств, с помощью которых автор оформляет свое отношение;
- выражение собственной аргументированной позиции по отношению к рассматриваемой проблеме с приведением примеров из собственной жизни;
- перевод небольших фрагментов аутентичных публицистических текстов с немецкого языка на русский язык и фрагментов статей их российской периодики.

Критерии оценки:

«отлично» – студент отлично владеет письменной речью, пишет грамотно, без ошибок.

«хорошо» – студент хорошо владеет письменной речью, допускает иногда ошибки.

«удовлетворительно» – студент удовлетворительно владеет письменной речью, делает логические и лингвистические ошибки

«неудовлетворительно» – студент затрудняется написать письмо.

7.2.4. Сочинение/эссе

Одной из форм мониторинга сформированности навыков письма на немецком языке, а также освоенности лексики по определенной теме, может являться сочинение или эссе на заданную тему. При этом сочинение понимается как творческая работа по заданной теме, которая может быть выполнена как описание, повествование, рассуждение или анализ художественного текста и т.д. Эссе же есть разновидность очеркового жанра или вид творческой работы, представленной в форме аргументированного рассуждения, отражающего авторскую позицию по отношению к общественно значимой проблеме социального, морально-этического, научного, культурно-исторического плана. Подобные формы письменной работы прекрасно суммируют информацию, накопленную во время изучения темы, развивают творческий потенциал и самостоятельность мышления обучаемого

Ожидаемые результаты: студент должен продемонстрировать сформированность навыков письменной речи на пороговом уровне по данной дисциплине, навыков самостоятельной работы с языковым материалом и ресурсами Интернет, знаний лингвострановедческих реалий страны изучаемого языка, развитость самостоятельности мышления, развитость критического мышления

Образец задания:

Напишите сочинение/эссе по указанной теме. В основной части работы Вы должны осветить разные аспекты данной проблемы. В следующей части необходимо критически осмыслить варианты решения указанных проблем, высказать свое личное отношение к актуальному состоянию проблемы. При написании опирайтесь на изученные тексты, вспомните точки зрения Ваших однокурсников. При написании обязательно руководствуйтесь следующим протоколом, в котором указаны все критерии, по которым Ваше эссе будет оценено. Используйте цветную маркировку для самопроверки.

Рекомендуемые темы сочинений/эссе:

Семестр 8.

Ein Ereignis aus der deutschen Geschichte.

In 50 Jahren.

Критерии оценки:

«отлично» – студент отлично владеет письменной речью, пишет грамотно, без ошибок.

«хорошо» – студент хорошо владеет письменной речью, допускает иногда ошибки.

«удовлетворительно» – студент удовлетворительно владеет письменной речью, делает логические и лингвистические ошибки

«неудовлетворительно» – студент затрудняется написать сочинение.

7.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.3.1. Вопросы к промежуточной аттестации

Семестр 7

№ п/п	Вопросы к зачету
1	Welche Kunststefakte zaehlen Sie zu dem Weltkulturerbe?

2	Was gehoert zum Weltkulturerbe im deutschsprachigen Raum?
3	Erzaehlen Sie ueber die skandaloesen Kunstraube
4	Warum sterben die Sprachen?
5	Welche lingua franca kennen Sie?
6	Warum ist es wichtig alle moeglichen Sprachen zu erhalten und zu systematisieren?
7	Welche literarischen Grundbegriffe kennen Sie?
8	Was lesen Sie aus der deutschsprachigen Literatur?
9	Kennen Sie deutsche Dichter?
10	Wer ist Ihr Lieblingsautor?
11	Was ist Ihr Lieblingsbuch?
12	Kennen Sie deutsche Klassiker?
13	Welche Farben waehlen Sie fuer Ihre Wohnung?
14	Was wissen Sie ueber die Symbolik der Farben?
15	Beschreiben Sie ein Bild!
16	Welche Begriffe aus der Malerei sind Ihnen bekannt?
17	Erzaehlen Sie ueber Ihren Lieblingsmaler bzw. ein Bild
18	Was ziehen Sie vor, abstrakte oder gegenstaendliche Malerei?
19	Heilt die Musik? Wo kann man sie verwenden?
20	Wie wirkt auf Sie die Musik? Was hoeren Sie sich an?
21	Sind Sie emotional oder eher rationell?
22	Kennen Sie die Quellen des Theaters?
23	Welche deutsche Theater und Regisseure kennen Sie?
24	Was ziehen Sie vor, das Theater von Brecht oder von Stanislawskij?
25	Filmfestivals in Deutschland
26	Gelungene Verfilmungen
27	Der deutsche Autorenfilm
28	Deutschland – Land der Musiker, Philosophen oder Literaten?
29	Deutsche Singstars
30	Die deutsche Musiklandschaft

Семестр 8

№ п/п	Вопросы к экзамену
1	Sprechen Sie ueber Zahlungsmoeglichkeiten
2	Telephondialoge erfolgreich vewaeltigen
3	Einen Zeitungsbericht ueber Firmenerfolg und Fitness verstehen
1	Informationen ueber einen Zeitungsbericht weitergeben
2	Einem Freund in einer E-Mail Tipps gegen Pruefungsangst geben
3	Ueber Ihre Pruefungszeit berichten
4	Zahlen Sie mit einer Karte oder bar?
5	Wie handeln Sie, wenn die EC-Karte Ihnen entwendet wird?
6	Kennen Sie manche Finanzmachereien mit den EC-Karten oder Telefongespraechen?
7	An welche Regeln soll man sich bei den Telefongespraechen halten?
8	Wie wird ein Geschaeftsgesprach telephonisch gestattet?
9	Sie rufen bei einer Sprachschule an und informieren sich ueber Kurprigramm, -zeiten, -Ort.
10	Sie telefonieren mit dem Reisebuero, um Informationen zu bekommen.
11	Fitte Arbeiter – fette Gewinne
12	Sport spielt auch im Job eine wichtige Rolle
13	Fit fuer die Pruefung
14	Geben Sie Ihrem Freund einen Rat, wie er seinen Stress vor der Pruefung loswerden kann.

№ п/п	Вопросы к экзамену
15	Schreiben Sie einen Beitrag in der Uni-Zeitung ueber die Bewaeltigung der Pruefungsangst
16	Kennen Sie einen Star, der seine Aengste bewaeltigt hat?
17	Sind Sie fuer oder gegen Parkour?
18	Kennen Sie historische Sendungen?
19	Wo finden Sie Informationen ueber Geschichte?
20	Erzaehlen Sie ueber das Projekt "Windstaerke 8"
21	Erzaehlen Sie ueber einen Tag in der Geschichte
22	Ueber welche Ereignisse wird taeglich in den Medien berichtet?
23	Welche historischen Ereignisse sind an Ihrem Geburtstag passiert?
24	Erzaehlen Sie ueber die Irrtuemer der Geschichte
25	Stellen Sie sich zu der Wiedervereinigung Deutschlands
26	Welche akuten politischen und historischen Fake-news kennen Sie?
27	Wozu braucht man Fake-news?
28	Angela Merkel als Politikerin
29	Wie stellen Sie sich die Zukunft vor?
30	Alternative Energien – Chance fuer die Zukunft?
31	Beschreiben Sie den Age-Anzug
32	Was bringt die Zukunft?
33	Roboter – unsere Zukunft?
34	Fuer und gegen das Studium mit Internet
35	Kluge Roboter zu Hause und fuer kranke und aeltere Leute
36	Zukunft und Technik

7.3.2. Критерии и нормы оценки

Семестр	Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки	
7	Зачет (устно)	«зачтено»	Если студент выполнил большую часть заданий на аудиторных занятиях и может сформулировать свои мысли на немецком языке на заданную тему, логично выстроить свой ответ и ответить на вопросы преподавателя по пройденному материалу.
		«не зачтено»	Если студент выполнил меньшую часть заданий на аудиторных занятиях, не может сформулировать свои мысли на немецком языке на заданную тему, нелогично выстраивает свой ответ и не может ответить на вопросы преподавателя по пройденному материалу.

Семестр 8	Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки	
		«отлично»	Если студент активно работал на аудиторных занятиях и может сформулировать свои мысли на немецком языке на заданную тему, логично выстроить свой ответ и ответить на вопросы преподавателя по пройденному материалу.
		«хорошо»	Если студент выполнил принимал участие на аудиторных занятиях и может сформулировать свои мысли на немецком языке на заданную тему, логично выстроить свой ответ и ответить на вопросы преподавателя по пройденному материалу, но иногда допускает грамматические и лексические ошибки.
		«удовлетворительно»	Если студент выполнил работал на аудиторных занятиях и может сформулировать свои мысли на немецком языке на заданную тему, не всегда логично выстраивает свой ответ и иногда затрудняется ответить на вопросы преподавателя по пройденному материалу, не замечает своих грамматических и лексических ошибок.
		«неудовлетворительно»	Если студент не работал на аудиторных занятиях и не может сформулировать свои мысли на немецком языке на заданную тему и не может ответить на вопросы преподавателя по пройденному материалу.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Обязательная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
2.	Акиншина И. Б., Мирошниченко Л. Н.	Немецкий язык : учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 247 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/textbook_5d2437f6d0c8f9.98818547. - ISBN 978-5-16-013841-1. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1073457 (дата обращения: 26.02.2026). – Режим доступа: по подписке.	Учебник	2021	ЭБС Znanium.com

8.2. Дополнительная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1.	Поршнева А.С.	Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения	Практикум	2016	ЭБС «IPRbooks»
2	Борунов А.Б.	Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)	Учебное пособие	2017	ЭБС «Лань»
3.	Санарова Е.Г.	Практический курс второго иностранного языка (немецкого)	Учебно-практическое пособие	2015	ЭБС «IPRbooks»

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно- методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
4	Бутусова А. С., Лесняк М. В., Фатымина В. Д.	Немецкий язык (продвинутый уровень) : учебник : в 3 частях / А. С. Бутусова, М. В. Лесняк, В. Д. Фатымина ; под редакцией В. Д. Фатыминой. — Ростов-на-Дону : ЮФУ, 2020 — Часть 3 — 2020. — 196 с. — ISBN 978-5-9275-3677-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/180715 (дата обращения: 26.02.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебник	2020	ЭБС «Лань»

8.3. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Подкаст: лексические темы

kaleidos.de
www.kaleidos.de/ (дата обращения: 11.03.2026).

Электронные книги

Free ebooks by Project Gutenberg - Gutenberg
<https://www.gutenberg.org/> (дата обращения: 11.03.2026).

Новостные сайты

FOCUS Online - Nachrichten
www.focus.de/ (дата обращения: 26.10.2022).

Немецкоязычные журналы онлайн

Archiv - FOCUS Magazin - FOCUS Online
www.focus.de/magazin/archiv/ (дата обращения: 11.03.2026).

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Pons [Электронный ресурс]. URL: <https://de.pons.com/> (дата обращения: 11.03.2026).
Duden [Электронный ресурс]. URL: www.duden.de (дата обращения: 11.03.2026).
DWDS [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: 11.03.2026).

8.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1.	Windows: WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acadmс	договор № 757 от 04.07.2018, срок действия – бессрочно; контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно
2.	Office Standard: Office Stdandard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition	договор № 690 от 19.05.2015, срок действия – бессрочно

8.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
1.	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования	Столы ученические трехместный, стул ученический, стол преподавательский, стул преподавательский, доска

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
	(выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков. (УЛК-804)	аудиторная (маркерная)
2.	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков. (УЛК-806)	Столы ученические трёхместные, стулья ученический, преподавательский стул, преподавательский стол, доска аудиторная (маркерная)
3.	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков. (УЛК-820)	Столы ученические двухместные, стол преподавательский, стулья ученические, пюпитр, стенка мебельная, стол под телевизор малый, телевизор, видеомэгафифон, DVD-плеер
4.	Отдел обслуживания. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (УЛК-105)	Столы, стулья, стеллажи (в т.ч. выставочные) с книгами, компьютеры, мобильные рабочие места
5.	Отдел обслуживания. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (УЛК-406)	Столы компьютерные, стулья, микрокомпьютеры raspberry pi 32 bit.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.В.07
(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль)

Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: очная

Год набора: 2026

Общая трудоемкость дисциплины: 7 ЗЕ

Семестр	7	8	Итого
Форма контроля	Зачёт	Экзамен	
Вид занятий			
Лекции			
Лабораторные			
Практические	42	72	114
Руководство: курсовые работы (проекты) / РГР			
Промежуточная аттестация	0,25	0,35	0,6
Контактная работа	42,25	72,35	114,6
Самостоятельная работа	65,75	20	85,75
Контроль		36,65	35,65
Итого	108	144	252

Рабочую программу составил(и):

доцент, доцент, канд. пед. наук, Круглякова Г.В.

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Рецензент

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рабочая программа дисциплины составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и межкультурная коммуникация

Срок действия рабочей программы дисциплины до «31» августа 2030 г.

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры «Теория и практика перевода»

(протокол заседания № 2 от «8» сентября 2025 г.).

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель – дальнейшее развитие навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностных формах.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Данная учебная дисциплина относится к Блоку Б1 «Дисциплины (модули)» (обязательная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина, – «Практический курс второго иностранного языка».

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, – «Практический курс перевода второго иностранного языка».

В результате изучения «Практикума по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) студент должен обладать комплексом знаний, навыков и умений, позволяющих ему успешно сдать итоговый экзамен.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

3. Планируемые результаты обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
ПК-5. Способен свободно выражать свои мысли в устной и письменной формах, адекватно используя разнообразные языковые средства	ПК-5.1. Реализует языковые нормы, принятые в инокультурном социуме, в различных ситуациях межкультурного взаимодействия	Знать: Правила построения высказывания и поддержания общения с представителями другой культуры. Языковые нормы французского языка.
		Уметь: Строить взаимодействие с участниками межкультурной коммуникации в ситуациях официального и неофициального общения с соблюдением языковых норм.
	ПК-5.2. Реализует коммуникативные цели высказывания в устной и письменной формах	Владеть: Навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания. Знать: Основные категории и композиционные элементы текста. Характеристики письменных и устных текстов разных жанров во французском языке. Языковые средства выражения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		<p>характеристик письменных и устных текстов разных жанров во французском языке</p> <p>Уметь: Адекватно реализовывать коммуникативную цель высказывания в соответствии с языковой нормой и ситуацией общения. Анализировать устный и письменный текст, находить ключевые слова и отвечать на поставленные вопросы. Анализировать, сопоставлять, обобщать и системно представлять информацию в устном и письменном виде. Использовать адекватные языковые средства выражения жанровых характеристик письменных и устных текстов на французском языке</p> <p>Владеть: Навыками поиска и обработки информации. Навыками диалогической и монологической речи в ситуациях официального и неофициального устного и письменного общения для реализации коммуникативных целей высказывания.</p>

4. Структура и содержание дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский).»

Модуль (раздел)	Вид учебной работ	Наименование тем занятий (учебной работы)	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Интерактив, ч.	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
Раздел 1 Франция: общество, нравы и традиции	Практические занятия	Société	7	6	-	4	Собеседование
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка реферата.		12			
	Практические занятия	Enseignement	7	6	-	4	Реферат
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка к собеседованию.		6			
	Практические занятия	Moeurs	7	6	-	4	Сочинение/эссе
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка к докладу		9			

	Практические занятия	Médias	7	6	-	4	Доклад
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка к собеседованию.		9			
	Практические занятия	Vie quotidienne	7	6	-	4	Собеседование
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка проекта.		13			
	Практические занятия	Culture	7	6	-	4	Подготовка и защита проекта
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Написание сочинения / эссе.		6			
	Практические занятия	Ecologie	7	6	-	2	Круглый стол
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка к зачёту.		10,75			

	Промежуточная аттестация	Зачет	7	0,25			Зачёт
Итого:				108	-		

4.2. «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский) - 2

Раздел 2. Франция: культура, искусство и наука	Практическое занятие	Etat et institutions	8	12	-	12	Собеседование
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка доклада.		6			
	Практические занятия	Sécurité sociale	8	10	-	10	Доклад
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Написание реферата.		6			
	Практические занятия	Architecture	8	10	-	10	Реферат
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка проекта.		6			
	Практические занятия	L'environnement	8	10	-	10	Подготовка и защита проекта

	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Написание сочинения / эссе.		6			
	Практические занятия	Sport	8	10	-	10	Сочинение/эссе
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом. Подготовка к участию в круглом столе		6			
	Практические занятия	Peinture	8	10	-	10	Круглый стол
	Самостоятельная работа	Работа с учебником, с видео/аудио материалом.		6			
	Практические занятия	Science	8	10	-	10	Собеседование
	Промежуточная аттестация			0,35			Экзамен
	Контроль			36,65			
Итого:				144			

5. Образовательные технологии

Основной технологией, используемой в процессе изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», является технология развития критического мышления, которую предполагается реализовывать в форме практических занятий-бесед, занятий-дискуссий, занятий-сообщений. Ведущим методом обучения при этом является дискуссия.

Название образовательной технологии	Форма обучения	Метод обучения	Компетенции
Технология развития критического мышления – организация учебного процесса, при котором студенты проверяют, анализируют, развивают, применяют полученную информацию с целью развития когнитивных умений и навыков	Практическое занятие	Дискуссия – это метод обучения, направленный на развитие критического мышления и коммуникативных способностей; предполагающий целенаправленный и упорядоченный обмен мнениями, направленный на согласование противоположных точек зрения и приход к общему основанию. В основе дискуссии лежит противоречие, которое отражает противоположные взгляды участников на один и тот же предмет обсуждения	ОПК-3

6. Методические указания по освоению дисциплины

Предлагаемый практикум по культуре речевого общения (ПКРО) ориентирован на выработку коммуникативных компетенций по культуре речевого общения с французского языка на русский и наоборот. Каждое занятие подразделяется на 2 блока:

Блок 1 включает работу с публицистическим материалом (письменные, аудио или видео источники) с целью развития навыка устной речи в соответствии с изучаемой тематикой.

Блок 2 направлен на развитие навыка реферирования актуальной прессы (статьи на общественно-политические темы).

Каждый из перечисленных блоков содержит комплекс методических указаний и заданий, которые студент выполняет в процессе самостоятельной работы с целью подготовки к практическому занятию в аудитории.

Блок 1 содержит публицистические тексты (аудио/видео материалы), на базе которых предлагается развитие навыка говорения на заданную тему. Материалы подбираются преподавателем из актуальных источников, среди которых:

- сайт посольства Франции в Москве;
- сайт «Альянс Франсез в России»;
- сайты французских периодических изданий (L'Express, Le Monde etc.);
- сайты русских периодических изданий;
- порталы «Русский мир» и другие.

В процессе самостоятельной работы студенты заранее знакомятся с содержанием текста и выполняют ряд заданий, направленных на развитие лексического запаса по заданной теме и его использования в разговорной практике.

Блок 2 содержит комплекс заданий, направленных на реферирование актуальной французской прессы. Студентам предлагается ознакомиться с рядом текстов (аудио/видео материалов), новостного характера, отражающих хронику текущих событий во Франции и России и, опираясь на данный материал, подготовить собственный аналитический обзор прессы на французском языке за прошедшую неделю. С этой целью студентам рекомендуется посетить сайты ведущих периодических изданий Франции и России.

По своему содержанию практикум охватывает обширный материал, который отражает основные жанры французского газетно-публицистического стиля, а именно: статьи, речи, интервью, коммюнике, хроникальные заметки, новости и т.п. Основное внимание уделяется наиболее распространенному материалу – передовым статьям, интервью и речам политических деятелей, а также текстам (аудио/видео материалам), которые представляют собой отклики на актуальные события в общественно-политической жизни Франции и России. При этом активно используются электронные ресурсы, адреса которых приводятся в отдельном списке рекомендуемой студентам литературы.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (французский язык) предполагает использование различных форм работы и методов обучения с целью интенсификации процесса обучения. Курс состоит исключительно из практических занятий, на которых студенты знакомятся с тематикой и проблематикой дисциплины и совершенствуют навыки:

- пересказа публицистического текста;
- критического анализа содержания текста;
- реферирования содержания газетного текста;
- работа с аудио и видео материалом;
- устного общения по заданной теме.

На аудиторных занятиях организуется индивидуальная, парная, групповая, коллективная работа студентов; студенты обсуждают актуальные жизненные проблемы, учатся составлять и правильно оформлять письменные тексты (доклады, сообщения, аналитические обзоры и т.п.) и устные высказывания на французском языке.

Помимо традиционных форм занятий (письменный перевод текстов, аннотирование и реферирование, выполнение специализированных заданий) предусмотрено также использование интерактивных методов и инновационных форм работы (пресс-конференции, круглые столы, интервью, сообщения для прессы и т.п.). Интерактивные формы занятий составляют более 60% от общих аудиторных занятий. Сопровождение и контроль самостоятельной работы осуществляется преподавателем на регулярной основе в режиме консультирования в специально отведенное время, а также принимается в электронной форме в течение всего времени изучения дисциплины.

Основные виды контроля:

а) текущий; б) тематический; в) итоговый контроль. Текущий контроль – наиболее эффективный вид контроля, когда речь идет о систематической поурочной контрольно-корректирующей функции проверки. Тематический контроль предусматривает проверку усвоения и овладения студентами соответствующих навыков, умений в результате изучения темы (модуля учебника) на заключительных занятиях. Тематический контроль проводится с целью проверки овладения материалом большего объема, например, изученного за семестр. Итоговый (заключительный) контроль навыков и умений устной речи студентов (устное выступление, обсуждение актуальных вопросов, собеседование с преподавателем) по изученным темам, проводится по окончании семестра в форме зачета или экзамена в соответствии с учебным планом.

Основные формы контроля – индивидуальные письменные и устные работы, среди которых:

- 1) контрольные письменные работы;
- 2) письменные тесты на знание ключевой лексики;
- 3) контрольные задания на перевод ключевой лексики в письменной форме;
- 4) составление тематических тезаурусов и вопросников;
- 5) устные выступления по актуальным темам современности.

Экзамен по ПКРО второго иностранного языка (французского) проводится в один этап. Экзаменационные задания представляют собой:

- практическое задание, состоящее в чтении и анализе содержания публицистического текста с выходом в коммуникативную речевую деятельность;
 - практическое задание, состоящее в ознакомительном чтении, реферировании и пересказе статьи общественно-политического содержания объемом до 1200 печатных знаков;
 - практическое задание, состоящее в устном изложении одной из изученных тем на французском языке.

7. Оценочные средства

7.1. Паспорт оценочных средств

По разделам (темам)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции	Код индикатора достижения контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
	Раздел 1. Франция: общество, нравы и традиции	ОПК-3	ОПК-3.1.	Эссе 1 Контрольная работа за семестр 7 Реферат 1 Вопросы к зачету Тестовые задания за семестр 7
			ОПК-.3.2.	Эссе 1 Контрольная работа за семестр 7 Реферат 1 Вопросы к зачету Тестовые задания за семестр 7
	Раздел 2. Франция: культура, искусство и наука	ОПК-3	ОПК-3.1.	Эссе 2 Контрольная работа за семестр 8 Реферат 2

				Вопросы к экзамену Тестовые задания за семестр 8
			ОПК-3.2.	Эссе 2 Контрольная работа за семестр 8 Реферат 2 Вопросы к экзамену Тестовые задания за семестр 8

По компетенциям

Код и наименование контролируемой компетенции	Код и наименование индикатора достижения контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК.3.1. Понимает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с выделением релевантной информации, с учетом межкультурного и ситуационного контекстов при декодировании, извлечении как фактологической, так и требующей интерпретации информации	Эссе 1, 2 Контрольная работа за семестры 7 и 8 Реферат 1, 2 Вопросы к зачету / экзамену Тестовые задания за семестры 7 и 8
	ОПК.3.2. Создает устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке с учетом дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, а также различных регистров общения	Эссе 1, 2 Контрольная работа за семестры 7 и 8 Реферат 1, 2 Вопросы к зачету / экзамену Тестовые задания за семестры 7 и 8

7.2. Типовые задания или иные материалы, необходимые для текущего контроля

7.2.1. Собеседование или занятие-беседа

Краткое описание и регламент выполнения

Проходит, как правило, в форме дискуссии, во время которой формируются группы единомышленников по обсуждаемой проблеме, каждая из которых по очереди аргументирует свою позицию, а затем предложенные варианты сопоставляются с теоретическими положениями изучаемой темы.

Во время занятия выступающие излагают подготовленное ими сообщения по теме практического занятия, слушатели задают вопросы, дополняют выступающего или

высказывают альтернативные соображения, оценивают выступление по системе критериев (насколько полно и осмысленно изложен материал, какова речь выступающего и его умение взаимодействовать с аудиторией).

Собеседование, или занятие-беседа относится к *технологии развития критического мышления* – организация учебного процесса, при которой студенты проверяют, анализируют получаемую информацию с целью развития когнитивных умений и навыков.

Критерии оценки:

оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 100 баллов;

оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 79 баллов;

оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 40 до 59 баллов;

оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал 39 и менее баллов.

Максимальное количество баллов – 100. При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.

Критерии и показатели, используемые при оценивании результатов собеседования

Критери и	Показатели
Структура собеседования Макс. 30 баллов	<ul style="list-style-type: none"> - наличие действительных разногласий – 5 баллов; - наличие лидеров – 5 баллов; - управляемость собеседования (оценка роли лидера) – 5 баллов; - соблюдение этапов развития собеседования – 5 баллов; - продуктивность собеседования (результаты) – 10 баллов.
Содержание собеседования. Макс. 70 баллов	<ul style="list-style-type: none"> - качество используемого материала и организация работы (логика и структура изложения, постановка и решение конкретного вопроса; актуальность предполагаемых решений) – 20 баллов; - компетентность участника в обсуждаемом вопросе – 10 баллов; - наличие ссылок на общие истины, общественное мнение, традиции, обычаи, на личный опыт, примеры из жизни – 10 баллов; - использование документальных свидетельств, цитат из авторитетных изданий, вещественных доказательств – 10 баллов; - использование логических операций (определение, обобщение, сравнение, предположение и т. п.) – 5 баллов; - объем обсуждения, самостоятельность участника дискуссии – 5 баллов; - творческий подход, оригинальность предположений и предлагаемых решений – 5 баллов; - аргументированность – 5 баллов.

7.2.2. Доклад (сообщение)

Краткое описание и регламент выполнения

Доклад (сообщение) - продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

На практических занятиях отводится значительное место реферированию актуального материала французских средств массовой информации (СМИ). С этой целью студенты посещают в интернете сайты французских СМИ, отбирают актуальный материал (новостные сообщения, интервью, пресс-конференции и т.п.), реферируют его и готовят

доклад в виде аналитического обзора событий в общественно-политической, экономической и культурной жизни современной Франции.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 100 баллов;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 79 баллов;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 40 до 59 баллов;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал 39 и менее баллов.

Максимальное количество баллов – 100. При невыполнении работы или сдаче не в срок баллы не начисляются.

Критерии и показатели, используемые при оценивании доклада (сообщения)

Критерии	Показатели
1. Новизна доклада Макс. 20 баллов	- актуальность проблемы и темы – 5 баллов; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы – 7 баллов; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений – 8 баллов
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. 20 баллов	- соответствие плана теме доклада – 3 балла; - соответствие содержания теме и плану доклада – 3 балла; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы – 3 балла; - обоснованность способов и методов работы с материалом – 3 балла; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал – 3 балла; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы – 3 балла; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы – 2 балла
3. Обоснованность выбора источников Макс. 10 баллов	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме – 5 баллов; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.) – 5 баллов
4. Соблюдение требований к оформлению презентации Макс. 10 баллов	- культура оформления текста и ссылок на используемую литературу (ГОСТ) – 2 балла; - отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей – 2 балла; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых – 2 балла; - наглядность – 2 балла; - связность и логичность изложения – 2 балла.
5. Структура доклада	- соблюдена структура доклада (1. Введение: указывается тема и

Макс. 10 баллов	цель доклада; обозначается проблемное поле и вводятся основные термины доклада; намечаются методы решения представленной в докладе проблемы и предполагаемые результаты. 2. Основное содержание доклада: последовательно раскрываются тематические разделы доклада. 3. Заключение: приводятся основные результаты и суждения автора по поводу путей возможного решения рассмотренной проблемы) – 6 баллов; - доклад имеет практикоориентированный характер – 4 балла.
6. Устная презентация доклада Макс. 30 баллов	- устное выступление хорошо воспринимается на слух – 10 баллов; - презентационный материал соотносится с текстом доклада – 5 баллов; - соблюден регламент выступления (5-7 минут), при этом выбран оптимальный темп доклада – 5 баллов; - соблюдены все нормы культуры речи оратора – 10 баллов

7.2.3. Реферат

Краткое описание и регламент выполнения

Данная форма контроля относится к комплексным формам контроля, поскольку помимо мониторинга сформированности навыков письменной речи и уровня владения речевыми и грамматическими средствами, она способствует развитию навыков публичного выступления на французском языке. Написание реферата сопровождается его последующим представлением на занятии, которое должно завершиться небольшой дискуссией в группе, студенты имеют возможность задать друг другу вопросы по содержанию реферата.

Для плодотворной дискуссии тема реферата должна несколько варьироваться, в данном случае логичным представляется хронологическое варьирование. Устные выступления по реферату могут ранжироваться в группе путем оценки со стороны однокурсников, причем мнение преподавателя равновесом мнению студентов, призовые места вознаграждаются бонусными баллами.

Ожидаемые результаты: студент демонстрирует сформированность навыков письменной речи, навыков самостоятельной работы с источниками на изучаемом языке навыков публичного выступления на иностранном языке

Критерии оценки:

Максимальное количество баллов – 50 баллов, из них 10 баллов являются бонусами и присуждаются за занятое 1, 2 или 3 место при ранжировании устных выступлений в группе.

Оценивание реферата включает в себя оценку по двум аспектам: собственно реферат и защита работы. Соотношение максимальных баллов за каждый из аспектов: 25/15.

Реферат – максимальное количество баллов 25 (допускается печатный вариант)

- Общий объем письменного высказывания должен составлять не менее двух листов формата А4, шрифт 12, одинарный междустрочный интервал – 2 балла (рукописный вариант – в полтора раза больше)
- Использование источников, проработанных с течение семестра (тексты, аудиотесты, видеоматериалы)

Один источник – 1 балл, максимально – 2 балла

- Использование иных источников – каждый привлеченный источник 1 балл, максимально 3 балла

- Переработка использованных дополнительных материалов (студенту рекомендуется приложить распечатки или указать электронный адрес источника для ознакомления с ними преподавателя). Оцениваются все источники в целом
Значительная переработка дополнительного материала – 2 балла
Незначительная переработка дополнительного материала – 1 балл
- Неординарный подход в изложении - 2 балла
- Наличие иллюстраций - 2 балла
- Соблюдение структуры эссе, логичность изложения
Соответствие критерию - 1 балл
- Объем использованной лексики пройденной темы
не менее 10 лексических единиц – 3 балла
не менее 8 лексических единиц – 2 балла
не менее 6 лексических единиц – 1 балл
- Использование речевых клише, средств связанности письменного текста
Не менее 8 речевых клише и средств связанности текста – 2 балла
Не менее 5 речевых клише и средств связанности текста – 1 балл
- Грамматическая, лексическая и стилистическая корректность изложения
менее 4 ошибок – 8 баллов
менее 5 ошибок – 7 баллов
менее 6 ошибок – 6 баллов
менее 7 ошибок – 5 баллов
менее 8 ошибок – 4 балла
менее 9 ошибок – 3 балла
менее 10 ошибок – 2 балла
менее 11 ошибок – 1 балл
За орфографическую ошибку снимается 0,25 балла

Устное выступление - максимальное количество баллов 15

- Время говорения (не менее 5 минут)
Соответствие критерию - 1 балл
- Грамматическая, лексическая и фонетическая корректность – 4 балла
(фонетическая ошибка приравнивается к 0,25 полной ошибки)
менее 3 ошибок – 4 балла
менее 5 ошибок – 3 балла
менее 7 ошибок – 2 балла
менее 9 ошибок – 1 балл
- Разнообразие речевых средств, синонимов, употребление идиом
Соответствие критерию - 1 балл
 - Использование речевых клише - 1 балл
 - Информативная содержательность высказывания - 3 балла
 - Информативная содержательность при ответе во время дискуссии – 5 баллов

оценка «отлично» выставляется студенту, если он набрал не менее 40 баллов;
оценка «хорошо» выставляется студенту, если он набрал не менее 30 баллов;
оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он набрал не менее 20 баллов;
оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он набрал менее 20 баллов.

Типовые примеры заданий

1. L'Enseignement.
2. L'architecture.

7.2.4. Сочинение/эссе

Краткое описание и регламент выполнения

Одной из форм мониторинга сформированности навыков письма на французском языке, а также освоенности лексики по определенной теме, может являться сочинение или эссе на заданную тему. При этом сочинение понимается как творческая работа по заданной теме, которая может быть выполнена как описание, повествование, рассуждение или анализ художественного текста и т.д.

Эссе же есть разновидность очеркового жанра или вид творческой работы, представленной в форме аргументированного рассуждения, отражающего субъективную авторскую позицию по отношению к общественно значимой проблеме социального, морально-этического, научного, культурно-исторического плана. Подобные формы письменной работы прекрасно суммируют информацию, накопленную во время изучения темы, развивают творческий потенциал и самостоятельность мышления обучаемого

Ожидаемые результаты: студент должен продемонстрировать сформированность навыков письменной речи по данной дисциплине, навыков самостоятельной работы с языковым материалом и ресурсами Интернет, знаний лингвострановедческих реалий страны изучаемого языка, развитость самостоятельности мышления, развитость критического мышления

Образец задания:

Напишите сочинение/эссе по указанной теме. В основной части работы Вы должны осветить разные аспекты данной проблемы. В следующей части необходимо критически осмыслить варианты решения указанных проблем, высказать свое личное отношение к актуальному состоянию проблемы. При написании опирайтесь на изученные тексты, вспомните точки зрения Ваших однокурсников. При написании обязательно руководствуйтесь следующим протоколом, в котором указаны все критерии, по которым Ваше эссе будет оценено. Используйте цветную маркировку для самопроверки

Критерий	Цветовая маркировка	Количество	Максимальное количество баллов	Ваши баллы
Соблюдение общего объема письменного высказывания			3	
Объем использованной лексики пройденной темы	зеленая	10 л.е.	3	
Использование источников, проработанных с течение семестра	синяя	2	2	
Использование дополнительных материалов	розовая	2	2	
Переработка использованных дополнительных материалов			2	
Неординарный подход в изложении			2	
Наличие аргументации и контраргументации			2	
Соблюдение структуры сочинения/эссе, логичность изложения			1	
Использование речевых клише, средств связности письменного текста	светло-коричневая	8	2	
Грамматическая, лексическая и		менее	8	

стилистическая корректность изложения		2 ошибок		
Употребление сложных конструкций: пассив, модальный глагол +инфинитив пассив, конъюнктив, причастия	красная	4	4	

Критерии оценки:

Максимальное количество баллов – 40

Система подсчета баллов – суммирование по соблюденным/несоблюденным критериям. Для удобства проверки для преподавателя и наглядной объективности оценки студенты должны использовать цветную маркировку некоторых критериев (маркировка указана в скобках)

- **Общий объем письменного высказывания** должен составлять не менее одного листа формата А4 – 5 баллов
- **Объем использованной лексики пройденной темы** (синяя маркировка)
 - не менее 8 лексических единиц – 3 балла
 - не менее 6 лексических единиц – 2 балла
 - не менее 4 лексических единиц –1 балл
- **Использование источников**, проработанных с течение семестра (тексты, аудиотексты, иные видеоматериалы) (зеленая маркировка)
 - Один источник – 1 балл, максимально – 2 балла
- **Использование дополнительных материалов** (розовая маркировка)
 - Один источник – 2 балла, максимально – 4 балла
- **Переработка использованных дополнительных материалов** (студенту рекомендуется приложить распечатки или указать электронный адрес источника для ознакомления с ними преподавателя). Оцениваются все источники в целом
 - Значительная переработка дополнительного материала – 5 баллов
 - Незначительная переработка дополнительного материала –1 балл
- **Неординарный подход в изложении** - 2 балла
- **Наличие аргументации и контраргументации** – 2 балла
- **Соблюдение структуры эссе, логичность изложения** (без маркировки, оценивается только преподавателем)
 - Соответствие критерию - 1 балл
- **Использование речевых клише, средств связанности письменного текста** (светло-коричневая маркировка)
 - Не менее 8 речевых клише и средств связанности текста – 2 балла
 - Не менее 5 речевых клише и средств связанности текста – 1 балл
- **Грамматическая, лексическая и стилистическая корректность изложения**
 - менее 4 ошибок – 8 баллов
 - менее 5 ошибок – 7 баллов
 - менее 6 ошибок – 6 баллов
 - менее 7 ошибок – 5 баллов
 - менее 8 ошибок – 4 балла
 - менее 9 ошибок – 3 балла
 - менее 10 ошибок – 2 балла
 - менее 11 ошибок – 1 балл
 - За орфографическую ошибку снимается 0,25 балла

- **Употребление сложных конструкций:** пассив, сложноподчиненные предложения (не менее 7), причастия – за каждую из названных конструкций начисляется по одному баллу, максимально 4 балла.
 - оценка «отлично» выставляется студенту, если он набрал не менее 32 баллов;
 - оценка «хорошо» выставляется студенту, если он набрал не менее 24 баллов;
 - оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он набрал не менее 16 баллов;
 - оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он набрал менее 16 баллов;

Типовые примеры заданий

- Culture
- La nature et l'homme

7.2.5. Круглый стол

Краткое описание и регламент выполнения

«Круглый стол» является формой комплексного контроля навыков коммуникации по изученной лексической теме и может являться заключительным контролирующим мероприятием по теме, так как позволяет не только проконтролировать сформированность навыков устной монологической и диалогической речи, но и суммировать всю информацию, накопленную во время работы над темой. Тема избирается в соответствии с планом очередного практического занятия.

Ожидаемые результаты: студент должен продемонстрировать сформированность навыков устной монологической и диалогической речи, навыков самостоятельной работы с источниками на изучаемом языке, навыков публичного выступления на иностранном языке. Результат выявляется по окончании мероприятия (балльная система оценки участия в круглом столе).

Типовые примеры заданий

Круглый стол по теме «**Peinture**» позволит суммировать знания по лексической теме. Для проведения круглого стола избирается модератор, который не только ведет круглый стол, но и организует предварительную работу по его подготовке. Для проведения круглого стола студентам предлагаются следующие роли:

- искусствовед, специализирующийся на средневековом искусстве (тема высказывания: основные черты искусства периода);
- искусствовед, специализирующийся на искусстве Возрождения (тема высказывания: основные черты искусства периода);
- искусствовед, специализирующийся на искусстве классицизма и барокко (тема высказывания: основные черты искусства периода);
- искусствовед, специализирующийся на искусстве романтизма (тема высказывания: основные черты искусства периода);
- искусствовед, специализирующийся на искусстве рубежа веков (тема высказывания: основные черты искусства периода);
- искусствовед, специализирующийся на искусстве XX века (тема высказывания: основные черты искусства периода).

Роли могут делиться между двумя или несколькими студентами, несколько варьироваться в соответствии с изученным материалом. Роли могут предлагаться самими студентами.

Критерии оценки:

оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 100 баллов;
 оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 79 баллов;
 оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 40 до 59 баллов;
 оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал 39 и менее баллов.

Максимальное количество баллов – 100. При невыполнении работы баллы не начисляются. При выполнении работы в группе каждому члену команды баллы начисляются индивидуально.

Критерии и показатели, используемые при оценивании круглого стола

Критерии	Показатели
1. Структура круглого стола, дискуссии и проч. Макс. 30 баллов	<ul style="list-style-type: none"> - наличие действительных разногласий – 5 баллов; - наличие лидеров команд – 5 баллов; - управляемость дискуссии (оценка роли ведущего) – 5 баллов; - соблюдение этапов развития дискуссии – 5 баллов; - продуктивность дискуссии (принято ли решение, если да, то насколько оно чётко сформулировано) – 10 баллов.
2. Содержание круглого стола, дискуссии и проч. Макс. 70 баллов	<ul style="list-style-type: none"> - качество используемого для дискуссии материала и организация работы (логика и структура изложения, постановка и решение конкретного вопроса; актуальность предполагаемых решений) – 20 баллов; - компетентность участника в обсуждаемом вопросе – 10 баллов; - наличие ссылок на общие истины, общественное мнение, традиции, обычаи, на личный опыт, примеры из жизни – 10 баллов; - использование документальных свидетельств, цитат из авторитетных изданий, вещественных доказательств – 10 баллов; - использование логических операций (определение, обобщение, сравнение, предположение и т. п.) – 5 баллов; - объем обсуждения, самостоятельность участника дискуссии – 5 баллов; - творческий подход, оригинальность предположений и предлагаемых решений – 5 баллов; - аргументированность – 5 баллов

7.2.6. Перечень дискуссионных тем для круглого стола (дискуссии, полемики, диспута, дебатов)

№ п/п	Тема	Вопросы по теме
1.	Ecologie	Les Français sont-ils prêts à plonger les mains dans leurs poubelles ?
		Les animaux menacés.
		La ville, un refuge contre la nature
		La protection de l'environnement
		La lutte contre le rechauffement climatique
2.	Peinture	Commentez la phrase : « Naître un pinceau à la bouche ».
		Pourquoi la région de Provence attirait tellement les peintres français ?
		Les peintres français, que cherchaient-ils en Provence ?

		Que savez-vous des peintres Vincent Van Gogh et Gauguin ?
		Paul Cézanne, pourquoi a-t-il succombé aux charmes de Provence ?

7.2.7. Проект

Краткое описание и регламент выполнения

Студентам предлагается разработать проект по определённой теме, изучаемой в течение семестра. Студенты выбирают тему проекта, определяют участников и объём работы. Разработка проекта длится в течение семестра и представляет собой индивидуальную работу студентов в заданной траектории, а также работу в команде во время аудиторных занятий для согласования логики и действий участников. При этом студенты в определённые ключевые сроки представляют отчёт о промежуточных результатах проекта путём предоставления материалов и информации, обсуждения с преподавателем во время аудиторных занятий вопросов, связанных с выполнением задания. Защита проекта происходит в назначенный день во время аудиторного занятия. Решение об оценке успешности разработки и презентации проекта выносится коллегиально преподавателем и студентами.

Ожидаемые результаты:

Студенты научатся проектировать целевой, содержательный и технологический компоненты проекта; планировать структуру и этапы его разработки и реализации проекта, представлять и защищать свой проект перед аудиторией.

Критерии оценки:

Оценка проекта происходит по следующим критериям:

	Компоненты проекта	Показатели оценки компонентов проекта	Оценивание проекта
1	Целевой	1. Обозначение темы проекта, ее актуальность и место в системе знаний. 2. Чёткая постановка цели и задач проекта. 3. Определение перспективы развития проекта.	– Оценка «Отлично» - соответствие 10-11 критериям. – Оценка «Хорошо» - соответствие 7-9 критериям – Оценка «Удовлетворительно» - соответствие 6-4 критериям – Оценка «Неудовлетворительно» – соответствие менее 3 критериям – «Зачтено» - соответствие критериям от 11 до 5 – «Не зачтено» - соответствие менее 5 критериям
2	Содержательный	4. Содержание проекта соответствует заявленной цели и поставленным задачам. 5. Чётко прослеживаются этапы проекта. 6. Информационная насыщенность и структурированность представленного содержания. 7. Грамматическая, лексическая и стилистическая корректность изложения 8. Обозначены результаты и выводы проекта.	
3	Технологический	9. Привлечение информационных ресурсов Интернет при разработке	

		проекта. 10. Демонстрация результатов проекта с использованием информационных технологий. 11. Умение представить свой проект, обосновать выбор темы, ответить на вопросы, указать на тенденции развития темы проекта.	
--	--	---	--

7.2.8 Контрольная работа за семестр 7

Типовые примеры заданий

Тема: Les femmes et la vie politique

Задание 1. Переведите на русский язык следующие французские слова и словосочетания:

la Journée internationale des droits des femmes, la discrimination, le mauvais traitement, la vie publique, la vie privée, l'Agence européenne des droits fondamentaux, garantir l'égalité entre les sexes, droit de vote, un jour férié, être pionnière en, le ministère des droits des femmes, marquer une nouvelle étape dans l'action, des pouvoirs publics, l'égalité professionnelle

Задание 2. Переведите на французский язык следующие русские слова и словосочетания:

присутствие женщин в СМИ, борьба против насилия, обеспечение профессионального равенства, равенство между мужчиной и женщиной, активное и пассивное избирательное право, паритетные избирательные права, профессиональные и политические выборы, содействовать развитию реального избирательного права, чётко соблюдать гендерное равенство.

Задание 3. Переведите на русский язык следующие предложения:

- 1) Le 8 mars, la Journée internationale des droits des femmes est célébrée partout à travers le monde.
- 2) La France célébrera également le 21 avril 2014 le 70ème anniversaire de l'ordonnance qui accorda le droit de vote et d'éligibilité aux femmes françaises.
- 3) Quelles que soient leurs appartenances nationale, ethnique, religieuse ou linguistique, les femmes sont reconnues pour leurs accomplissements dans tous les domaines ainsi que pour leurs apports à la paix et au développement économique, culturel et social.
- 4) Selon l'Agence européenne des droits fondamentaux, une femme sur trois en Europe a été victime dans sa vie de violences.
- 5) Grâce aux modifications des règles de parité opérées dans les modes de scrutin, toutes les élections politiques ou professionnelles qui se dérouleront à partir de 2014 permettront de faire progresser l'égalité dans les faits.
- 6) Mais ce doit aussi être l'occasion de rappeler la nécessité de lutter contre les nombreuses discriminations et mauvais traitements dont elles peuvent être les victimes dans l'ensemble des sphères de la vie publique ou privée.

Задание 4. Переведите на французский язык следующие предложения:

- 7) С этим событием связано начало нового этапа в политике власти, в отношении профессионального равноправия, паритета, присутствия женщин в СМИ и их борьбы против насилия, которому они подвергаются.
- 8) Россия и Франция разделяют необходимость обеспечения гендерного равенства.
- 9) Премьер-министр Франции наметил в 2014 году важную задачу по обеспечению профессионального равенства: к 2025 году треть профессий станут смешанными (в

настоящее время таких специальностей 17 %).

10) В 1918 году Россия признала право женщин на участие в выборах, а в 1965 был введен праздничный день 8 марта.

11) 8 марта 2014 года было объявлено французским правительством праздником молодежи и творчества, был организован общенациональный конкурс, в котором принимали участие молодые люди от 16 до 25 лет.

12) Благодаря изменениям паритетных избирательных прав все профессиональные и политические выборы с 2014 года будут содействовать развитию реального избирательного права.

Критерии оценки

оценка «отлично» выставляется студенту, если студент набрал от 80 до 100 баллов;

оценка «хорошо» выставляется студенту, если студент набрал от 60 до 79 баллов;

оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал от 40 до 59 баллов;

оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент набрал 39 и менее баллов.

Изначальное количество баллов, присуждаемое каждому студенту, равно 100. За ошибки, искажения фактов, стилистические неточности и проч. баллы снимаются (см. таблицу). При повторении ошибки или неточности баллы не снимаются.

При невыполнении работы или сдаче не в срок снимаются все баллы.

Тип ошибки, неточности и т.д.	Количество снимаемых баллов
Неправильный перевод основной мысли текста	50
Искажение фактов и смысла	10
Неверный перевод термина	5
Неверный перевод имен и наименований	5
Неверный перевод единиц измерения	5
Неверный перевод культурологических явлений, реалий	5
Неверный перевод образных средств	5
Неверный перевод ложных друзей переводчика	5
Неверный перевод многозначных слов	5
Неверная передача модальности оригинала	5
Нарушение лексической сочетаемости	5
Несоблюдение стилистики оригинала	5
Грамматическая ошибка	5
Орфографическая ошибка	5
Морфологическая ошибка	5
Пунктуационная ошибка	5
Синтаксическая ошибка	5
Задание выполнено не до конца	20

Темы письменных работ

7 семестр

№ п/п	Темы
1	Сочинение / эссе по теме «Moeurs»
2	Реферат по теме «L'Enseignement»

№ п/п	Темы
3	Контрольная работа за семестр

8 семестр

№ п/п	Темы
1	Сочинение / эссе по теме «Le sport»
2	Реферат по теме «Architecture»
3	Контрольная работа за семестр

7.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.3.1. Вопросы к промежуточной аттестации

Семестр 7

1. Чтение и пересказ публицистического текста. Беседа с преподавателем по содержанию текста.
2. Чтение и резюме актуального политического текста.
3. Собеседование с преподавателем по заданной теме:

№ п/п	Вопросы к зачету
	Société. Comment comprenez-vous la notion de l'Etat-providence ?
	Société. Quels sont les problèmes pris en charge par l'état ?
	Société. En quelle mesure les femmes participent-elles dans la vie politique en France ?
	Société. Les jeunes, comment participent-ils dans la vie sociale et politique du pays ou de la ville ?
	Société. Quel est l'opinion des hommes face à la vie politique des femmes ?
	Enseignement. Quelles sont d'après vous les aspirations des étudiants?
	Enseignement. Comment est-elle, la vie estudiantine ?
	Enseignement. Quelles sont les particularités du système éducatif français ?
	Enseignement. Quelles sont les relations entre les professeurs et les collégiens ?
	Enseignement. Quels sont les problèmes de l'enseignement russe et français en général ?
	Enseignement. Le rôle, l'importance et la nécessité de diplôme en France et en Russie.
	Moeurs. Quel est le rôle de l'Internet, ses avantages et ses défauts ?
	Moeurs. Cyberdependance : maladie ou objet d'abus ?
	Moeurs. Parlez des jeux en general.
	Moeurs. Parlez des militants écologistes.
	Moeurs. Comment réduire le stress au travail ?

№ п/п	Вопросы к зачету
	Médias. La télévision et la politique.
	Médias. Le rôle de la télévision dans notre vie.
	Médias. Quel est votre opinion au sujet de la télévision ?
	Médias. Quelle est l'attitude des jeunes envers les média ?
	Vie quotidienne. Quels sont les problèmes de divorce ?
	Vie quotidienne. Quel est votre opinion à propos des familles recomposées ?
	Vie quotidienne. Quels sont les avantages et les conséquences de l'immigration ?
	Vie quotidienne. Quels sont les avantages et les désavantages des autodidactes ?
	Culture. Parlez de la cuisine française.
	Culture. Est-ce que vous aimez cuisiner ?
	Culture. Parlez des monuments français.
	Culture. Est-ce qu'il y a des recettes pour être heureux ?
	Culture. Parlez de la cuisine russe.
	Culture. Est-ce qu'il y a la différence entre la cuisine russe et française ?
	Culture. Quel est votre plat préféré ?
	Culture. Est-ce que vous aimez voyager ?
	Ecologie. Quels sont les problèmes de l'environnement en France ?
34.	Ecologie. Quels sont les problèmes de l'environnement en Russie ?
35.	Ecologie. Parlez de la protection de la nature.
36.	Ecologie. Que savez-vous des animaux qui ont disparu dans la nature ?

Семестр 8

1. Чтение и пересказ публицистического текста. Беседа с преподавателем по содержанию текста.
2. Чтение и резюме актуального политического текста.
3. Собеседование с преподавателем по заданной теме:

№ п/п	Вопросы к экзамену
	Etat et institutions. Combien de constitutions a connu l'histoire de la France?
	Etat et institutions. Comment élit-on le président de la France ?
	Etat et institutions. Quelle est la procédure de la formation du cabinet des ministres dans la France ?
	Etat et institutions. Comment est composé le gouvernement français ?

№ п/п	Вопросы к экзамену
	Etat et institutions. Quelles sont les fonctions de l’Assemblée nationale en France ?
	Sécurité sociale. Quelles sont les particularités de la sécurité sociale en France ?
	Sécurité sociale. Caractériser les prestations de la sécurité sociale en France.
	Sécurité sociale. Pouvez-vous parler de l’assurance vieillesse en France ?
	Sécurité sociale. Quel est le système hospitalier en France ?
	Sécurité sociale. Comparez le système de la protection sociale de la France et de la Russie.
	Architecture. Que pensez-vous de l’architecture actuelle de la France ?
	Architecture. Pourquoi l’architecture française se veut-elle urbaine ?
	Architecture. Quelle est la devise principale de l’architecture française ?
	Architecture. Quelles sont les prémices de l’architecture moderne ?
	Architecture. Quelles sont les causes de la reconstruction rapide de la France ?
	La nature et l’homme. Quels sont les traits qui montrent les méfaits de l’homme et de la nature par rapport au sol ?
	La nature et l’homme. Comment expliquez-vous que la faune et la flore sont menacées ?
	La nature et l’homme. Quel rôle la forêt joue-t-elle dans la vie de l’homme ?
	La nature et l’homme. La France, comment lutte-elle contre la pollution ?
	La nature et l’homme. Pensez-vous que le problème de la protection de l’environnement est un problème global ?
	Sport. Quels sont les sports pratiqués en France ?
	Sport. Est-ce que la France possède les infrastructures spécialisées pour pratiquer le sport ?
	Sport. Est-ce que la diversité des paysages et des climats français permettent de pratiquer le sport ?
	Sport. Quelles sont les raisons qui poussent les Français à pratiquer le sport ?
	Sport. Comparez la situation sportive en France avec celle qui existe en Russie.
	Peinture. Commentez la phrase : « Naître un pinceau à la bouche ».
	Peinture. En quoi consiste la beauté des icônes russes ?
	Peinture. Parlez de l’art byzantin.
	Peinture. Que pensez-vous de la manière de peindre de Roublev ?
	Peinture. Pourquoi la région de Provence attirait tellement les peintres français ?
	Peinture. Les peintres français, que cherchaient-ils en Provence ?
	Peinture. Que savez-vous des peintres Vincent Van Gogh et Gauguin ?
	Peinture. Paul Cézanne, pourquoi a-t-il succombé aux charmes de Provence ?

№ п/п	Вопросы к экзамену
	Science. Que signifie le programme TACIS ?
	Science. Quels sont les mérites et les performances du programmes TACIS ?
	Science. Quel est le rôle concret du programme TACIS ?
	Science. En quoi consiste la clé du succès du programme d'assistance technique ?
	Science. Quelles sont les particularités de la sécurité nucléaire ?

7.3.2. Критерии и нормы оценки

Семес тр	Форма проведения промежуточн ой аттестации	Критерии и нормы оценки	
7	Зачёт	«зачтено»	Студент понимает содержание задания, умеет грамотно построить свой ответ, используя приемы аргументированного высказывания, содержание лексического материала по изученной теме не менее 75%
		«не зачтено»	Студент понимает содержание задания, однако не может дать комментарий в форме аргументированного высказывания. Содержание лексического материала по изученной теме менее 75%
8	Экзамен	«отлично»	Студент показывает глубокие исчерпывающие знания программного материала, дает логически последовательные, полные, грамматически правильные, фонетически корректные ответы на все вопросы экзаменационного билета и дополнительные вопросы членов комиссии; демонстрирует умение организовать высказывание на французском языке
		«хорошо»	Студент демонстрирует твёрдые и достаточно полные знания всего программного материала, дает последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном устранении ошибок по отдельным замечаниям, однако обнаруживаются недочеты в устном изложении материала
		«удовлетворитель но»	Студент демонстрирует удовлетворительное знание лексики, знает грамматические правила и может их применять, но с ошибками; умеет выделять актуальные проблемы в предложенной для беседы теме
		«неудовлетворите льно»	Студент делает ошибки, используя однообразные синтаксические конструкции; затрудняется в выделении актуальных проблем в рассказываемых темах; неполно и неточно отвечает на все вопросы,

Семес тр	Форма проведения промежуточн ой аттестации	Критерии и нормы оценки	
			обнаруживает скудный словарный запас

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Обязательная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1.	Курбатова, С. Г.	Encourager la pratique de l'oral et de l'écrit. Совершенствование навыков устной и письменной речи на французском языке	Электронное учебное пособие	2025	ЭБС «Лань»
2.	Багана Ж. Н. Л. Кривчикова Н.Л., Трещёва Н.В.	Langue et culture francaises. Культура французской речи.	Электронное учебное пособие	2021	ЭБС «Лань»
3.	Базеева, Р. В.	Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? : практикум речевого общения на французском языке.	Электронное учебное пособие	2021	ЭБС «Лань»

8.2. Дополнительная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1.	Клеванович Н.Г.	Практикум по культуре речевого общения первого и второго иностранного языка (французский язык)	Электронное учебно-методическое пособие	2019	ЭБС «Лань»
2.	Дашкова С.Ю.	Французский язык. Практикум. Часть 1 : Второй иностранный язык.	Электронное учебное пособие	2020	ЭБС «Лань»

8.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Словари

- LAROUSSE. Dictionnaires de francais [Электронный ресурс]. URL: <https://www.larousse.fr/> (дата обращения: 17.03.26).
- DICTIONNAIRE VISUEL. La reference visuelle [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/> (дата обращения: 17.03.26).
- Словарь онлайн. Французский русский [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.glosbe.com/fr/ru> (дата обращения: 17.03.26).

Ресурсы:

- UNESCO [Электронный ресурс]. URL: <https://www.unesco.org/fr> (дата обращения 17.03.2026)
- Le-Francais.ru [Электронный ресурс]. URL: <https://www.le-francais.ru/> (дата обращения: 17.03.2026).
- News in Slow French [Электронный ресурс]. URL: <https://www.newsinslowfrench.com/> (дата обращения: 17.03.2026).
- France Bienvenue [Электронный ресурс]. URL: <https://francebienvenue1.wordpress.com/> (дата обращения: 17.03.2026).
- One Thing in a French Day [Электронный ресурс]. URL: <http://onethinginafrenchday.podbean.com/> (дата обращения: 17.03.2026).
- LE FIGARO.fr [Электронный ресурс]. URL: <https://leconjugueur.lefigaro.fr/> (дата обращения 17.03.2026)
- TV5MONDE [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.tv5monde.com/> (дата обращения 17.03.2026)
- Le Point de FLE [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.lepointdufle.net/> (дата обращения 17.03.2026)
- Bibliothèque numérique [Электронный ресурс]. – URL: <https://bibliothequenumerique.tv5monde.com/> (дата обращения 17.03.2026)

8.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1	Windows: WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc	договор № 757 от 04.07.2018, срок действия – бессрочно; контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно
2	Office Standard: Office Stdandard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition	договор № 690 от 19.05.2015, срок действия – бессрочно

8.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для	Столы ученические трехместные, стул ученический,

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
	проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации (УЛК-809).	доска аудиторная (меловая), трибуна, телевизор, DVD-плеер
2	Отдел обслуживания. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (УЛК-105)	Стол, стулья, стеллажи (в т.ч. выставочные) с книгами, компьютеры, мобильные рабочие места
3	Отдел обслуживания. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (УЛК-406)	Стол компьютерный, стулья, микрокомпьютеры raspberry pi 32 bit.